

# Honosítás alapjai

Online Ubuntu Akadémia, 2010. 02. 20  
Kelemen Gábor <kelemeng@gnome.hu>

# Hogyan kezdjem el?

- <http://ubuntu.hu/honositas>
  - ubuntu-l10n-hu lista

# Hibák bejelentése

- Openscope: <http://openscope.org/>
  - <http://code.google.com/p/openscope/issues/list>
    - Mi jöhet ide? Minden!

# Mit fordítunk?

- Ubuntu-specifikus programok
- Ubuntu-specifikus foltok
- Ubuntu doksi
- 
- Mást: inkább más, de kiegészítjük ha kell

# Wiki

- TranslationCoordination
  - Értelmezzük
  - ||Szerkesszük is!||
  - Gnome-ot ne itt fordítsd :)
- Translation
  - Ne tegezz
  - Tévhitek rész – nem vicc :P

# Launchpad

- Lucid a Launchpadon
  -
- RosettaHowto
  - ?batch=300
  - ?show=50
  - ?start=10

# Fordítás-Hogyan

- [http://wiki.hup.hu/index.php/Fordítás\\_HOGYAN](http://wiki.hup.hu/index.php/Fordítás_HOGYAN)
  - Azoknak, akik nem voltak ötösök magyar nyelvből
  - És azoknak is, akik igen.
  - Következő óra anyaga :)

# Szótár

- Házi:

<http://potter.iit.uni-miskolc.hu/~sianis/glossary/>

- Keresőmező

- Fejlesztőt keresünk, lásd projektek előadás

- MS:

<http://www.microsoft.com/language/en/us/search.m>



# Nightmonkey

- <http://nightmonkey.ubuntu.hu/>
  - Sok a fordítani való, mit tegyünk?
  - Szűrés tárolóra, állapotra, Szoftverközponttra
  - Rendezés: népszerűvel kezdjük

# Szkriptek

- Fordítócsapat tárolója
  - `bzr branch lp:~ubuntu-l10n-hu/ubuntu-hu-web/tools`
  - Telepítsd & használd:
    - `huspell-po`
    - `ssearch`

# PO-fájlok

- Po formátum:
  - #: ../data/pessuslus.desktop.in.in.h:1
  - msgid "Configure the lockdown policy"
  - msgstr ""
- Launchpad
  - Ugyanez, csak weben